

INFORMATIONEN

Hinterlegung von Mikroorganismen**1. Neue Abkommen**

Der Präsident des EPA hat am 29. Oktober 1979 im Namen der Europäischen Patentorganisation zwei weitere Abkommen über die Hinterlegung, Aufbewahrung und Zugänglichmachung von Kulturen von Mikroorganismen nach Regel 28 EPÜ geschlossen, nämlich ¹⁾:

1.1 mit dem Minister für Landwirtschaft, Fischerei und Ernährung des Vereinigten Königreichs als für folgende Institution zuständigem Minister:

National Collection of Industrial Bacteria
Torry Research Station
Aberdeen, Schottland,
Vereinigtes Königreich;

1.2 mit der Agricultural Research Culture Collection (NRRL)
US Department of Agriculture, Science and Educational Administration
Northern Regional Research Center
Peoria, Illinois, USA.

Somit hat sich die Zahl der Hinterlegungsstellen, die für die Anwendung der Regel 28 EPÜ anerkannt sind, auf acht erhöht. Hinsichtlich der früher geschlossenen Abkommen sei auf Amtsblatt 8/78, Seiten 400 und 401, verwiesen.

2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

2.1. Die unter 1.1 genannte Hinterlegungsstelle (National Collection of Industrial Bacteria) nimmt folgende Arten von Mikroorganismen entgegen:

"Bakterien einschließlich Aktinomyzeten, mit Ausnahme gefährlicher pathogener Arten."

2.2. Die unter 1.2 genannte Hinterlegungsstelle (Agricultural Research Culture Collection—NRRL) nimmt folgende Arten von Mikroorganismen entgegen:

"Kulturen von Stämmen von landwirtschaftlichen und industriellen Bakterien, Hefen, Schimmelpilzen und Actinomycetales, AUSGENOMMEN:

- a) Actinobacillus (alle Arten)
Actinomyces (alle anaeroben/mikroaerophilen Arten)
Arizona (alle Arten)
Bacillus anthracis
Bartonella (alle Arten)
Bordetella (alle Arten)
Borrelia (alle Arten)
Brucella (alle Arten)
Clostridium botulinum
Clostridium chauvoei
Clostridium haemolyticum
Clostridium histolyticum
Clostridium novyi
Clostridium septicum
Clostridium tetani
Corynebacterium diphtheriae
Corynebacterium equi
Corynebacterium haemolyticum
Corynebacterium pseudotuberculosis

¹⁾ Bei den nachstehenden Auszügen aus den Abkommen ist die englische Fassung maßgebend.

INFORMATION

Deposit of Micro-organisms**1. New agreements**

On 29 October 1979 the President of the EPO concluded, on behalf of the European Patent Organisation, two additional agreements in respect of the deposit, storage and availability of cultures of micro-organisms pursuant to Rule 28 of the EPC with ¹⁾:

1.1 The British Minister of Agriculture, Fisheries and Food in his capacity as Minister responsible for the following culture collection:

National Collection of Industrial Bacteria
Torry Research Station
Aberdeen, Scotland, United Kingdom.

1.2 Agricultural Research Culture Collection (NRRL)
US Department of Agriculture, Science and Educational Administration
Northern Regional Research Center
Peoria, Illinois, USA.

As a result, the total number of depository institutions recognised for the purpose of Rule 28 of the EPC is now eight. For the agreements previously concluded see Official Journal No. 8/78, p. 400 and 401,

2. Kinds of micro-organisms accepted for deposit

2.1 The institution mentioned in 1.1 (National Collection of Industrial Bacteria) accepts the following kinds of micro-organisms:

"Bacteria, including actinomycetes, except for dangerous pathogens".

2.2 The institution mentioned in 1.2 (Agricultural Research Culture Collection — NRRL) accepts the following kinds of micro-organisms:

"Progeny of strains of agricultural and industrial bacteria, yeast, molds and Actinomycetales, EXCEPT:

- a) Actinobacillus (all species)
Actinomyces (all species — anaerobic/microaerophilic)
Arizona (all species)
Bacillus anthracis
Bartonella (all species)
Bordetella (all species)
Borrelia (all species)
Brucella (all species)
Clostridium botulinum
Clostridium chauvoei
Clostridium haemolyticum
Clostridium histolyticum
Clostridium novyi
Clostridium septicum
Clostridium tetani
Corynebacterium diphtheriae
Corynebacterium equi
Corynebacterium haemolyticum
Corynebacterium pseudotuberculosis
Corynebacterium pyogenes
Corynebacterium renale

¹⁾ The English version of the passages of the agreements quoted below is the authentic one.

INFORMATIONS

Dépôt de micro-organismes**1. Nouveaux accords**

En date du 29 octobre 1979, le Président de l'OEB a conclu, au nom de l'Organisation européenne des brevets, deux accords supplémentaires concernant le dépôt, la conservation et la mise à la disposition du public de cultures de micro-organismes conformément à la règle 28 de la CBE, avec ¹⁾:

1.1 le Ministre de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation du Royaume-Uni, agissant en sa capacité de ministre responsable pour l'institution suivante:

National Collection of Industrial Bacteria
Torry Research Station
Aberdeen, Scotland, Royaume-Uni;

1.2. Agricultural Research Culture Collection (NRRL)
US Department of Agriculture, Science and Educational Administration
Northern Regional Research Center
Peoria, Illinois, USA.

En conséquence, le nombre d'autorités de dépôt habilitées aux fins de la règle 28 de la CBE s'élève actuellement à huit. En ce qui concerne les accords conclus antérieurement, il y a lieu de se référer au Journal officiel n° 8/78, p. 400 et 401.

2. Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté

2.1. L'institution citée sous 1.1 (National Collection of Industrial Bacteria) reçoit les types suivants de micro-organismes:

"Bactéries, y compris les actinomycètes, à l'exception des pathogènes dangereux".

2.2 L'institution citée sous 1.2 (Agricultural Research Culture Collection — NRRL) reçoit les types suivants de micro-organismes:

"Descendance de souches de bactéries, de levures, de moisissures et d'actinomycétales intéressant les secteurs agricole et industriel, SAUF:

- a) Actinobacillus (toutes les espèces)
Actinomyces (toutes les espèces anaérobies et micro-aérophyles)
Arizona (toutes les espèces)
Bacillus anthracis
Bartonella (toutes les espèces)
Bordetella (toutes les espèces)
Borrelia (toutes les espèces)
Brucella (toutes les espèces)
Clostridium botulinum
Clostridium chauvoei
Clostridium haemolyticum
Clostridium histolyticum
Clostridium novyi
Clostridium septicum
Clostridium tetani
Corynebacterium diphtheriae
Corynebacterium equi
Corynebacterium haemolyticum
Corynebacterium pseudotuberculosis
Corynebacterium pyogenes

¹⁾ La version anglaise des passages figurant après, des accords, est celle qui fait foi.

- Corynebacterium pyogenes
 Corynebacterium renale
 Diplococcus (alle Arten)
 Erysipelothrix (alle Arten)
 Escherichia coli (alle enteropathogenen Typen)
 Francisella (alle Arten)
 Haemophilus (alle Arten)
 Herellea (alle Arten)
 Klebsiella (alle Arten)
 Leptospira (alle Arten)
 Listeria (alle Arten)
 Mima (alle Arten)
 Moraxella (alle Arten)
 Mycobacterium avium
 Mycobacterium bovis
 Mycobacterium tuberculosis
 Mycoplasma (alle Arten)
 Neisseria (alle Arten)
 Pasteurella (alle Arten)
 Pseudomonas pseudomallei
 Salmonella (alle Arten)
 Shigella (alle Arten)
 Sphaerophorus (alle Arten)
 Staphylococcus aureus
 Streptobacillus (alle Arten)
 Streptococcus (alle pathogenen Arten)
 Treponema (alle Arten)
 Vibrio (alle Arten)
 Yersinia (alle Arten)
- b) Blastomyces (alle Arten)
 Coccidioides (alle Arten)
 Cryptococcus (alle Arten)
 Histoplasma (alle Arten)
 Paracoccidioides (alle Arten)
- c) Basidiomyceten oder andere Pilze, die nicht durch Gefriertrocknung haltbar gemacht werden können.
- d) Alle Viren, Rickettsien und Chlamydien.
- e) Kulturen, die irgendeine ansteckende Krankheit von Menschen oder Tieren, insbesondere Geflügel, einschleppen oder übertragen können und für deren Einfuhr nach und/oder die Weitergabe in den Vereinigten Staaten von Amerika eine Genehmigung erforderlich ist.
- f) Mikroorganismen, die als Schädlinge klassifiziert sind und für deren Einfuhr nach und/oder die Weitergabe in den Vereinigten Staaten von Amerika eine Genehmigung erforderlich wäre.
- g) Mischkulturen von Mikroorganismen.
- h) Mikroorganismen, die (nach Auffassung der Hinterlegungsstelle) außergewöhnliche Ansprüche hinsichtlich ihrer Kultivierung stellen und/oder schwer oder nicht gefriergetrocknet werden können.
- i) Phagen jeder Art.
- j) Plasmide und ähnliches Material."
- Diplococcus (all species)
 Erysipelothrix (all species)
 Escherichia coli (all enteropathogenic types)
 Francisella (all species)
 Haemophilus (all species)
 Herellea (all species)
 Klebsiella (all species)
 Leptospira (all species)
 Listeria (all species)
 Mima (all species)
 Moraxella (all species)
 Mycobacterium avium
 Mycobacterium bovis
 Mycobacterium tuberculosis
 Mycoplasma (all species)
 Neisseria (all species)
 Pasteurella (all species)
 Pseudomonas pseudomallei
 Salmonella (all species)
 Shigella (all species)
 Sphaerophorus (all species)
 Staphylococcus aureus
 Streptobacillus (all species)
 Streptococcus (all pathogenic species)
 Treponema (all species)
 Vibrio (all species)
 Yersinia (all species)
- b) Blastomyces (all species)
 Coccidioides (all species)
 Cryptococcus (all species)
 Histoplasma (all species)
 Paracoccidioides (all species)
- c) Basidiomycetes or other molds that cannot successfully be preserved by lyophilization (freeze-drying).
- d) All viral, Rickettsial, and Chlamydial agents.
- e) Agents which may introduce or disseminate any contagious or infectious disease of animals, humans or poultry and which require a permit for entry and/or distribution within the United States of America.
- f) Agents which are classified as Plant Pests and which would require a permit for entry and/or distribution within the United States of America.
- g) Mixtures of micro-organisms.
- h) Fastidious micro-organisms which would require (in the view of the Curator) more than reasonable attention in handling and preparation of lyophilized material.
- i) Phages of any kind.
- j) Plasmids and like materials."
- Corynebacterium renale
 Diplococcus (toutes les espèces)
 Erysipelothrix (toutes les espèces)
 Escherichia coli (tous les types entéro-pathogènes)
 Francisella (toutes les espèces)
 Haemophilus (toutes les espèces)
 Herellea (toutes les espèces)
 Klebsiella (toutes les espèces)
 Leptospira (toutes les espèces)
 Listeria (toutes les espèces)
 Mima (toutes les espèces)
 Moraxella (toutes les espèces)
 Mycobacterium avium
 Mycobacterium bovis
 Mycobacterium tuberculosis
 Mycoplasma (toutes les espèces)
 Neisseria (toutes les espèces)
 Pasteurella (toutes les espèces)
 Pseudomonas pseudomallei
 Salmonella (toutes les espèces)
 Shigella (toutes les espèces)
 Sphaerophorus (toutes les espèces)
 Staphylococcus aureus
 Streptobacillus (toutes les espèces)
 Streptococcus (toutes les espèces pathogènes)
 Treponema (toutes les espèces)
 Vibrio (toutes les espèces)
 Yersinia (toutes les espèces)
- b) Blastomyces (toutes les espèces)
 Coccidioides (toutes les espèces)
 Cryptococcus (toutes les espèces)
 Histoplasma (toutes les espèces)
 Paracoccidioides (toutes les espèces)
- c) Basidiomycètes ou autres moisissures impossibles à conserver par lyophilisation (dessiccation par sublimation à très basse température).
- d) Tous les agents tels que virus, rickettsies et chlamydo-bactéries.
- e) Agents susceptibles de communiquer ou de disséminer toute maladie contagieuse ou infectieuse de l'homme et des animaux, notamment de la volaille, et dont l'introduction ou la distribution aux U.S.A., ou les deux, nécessitent une autorisation.
- f) Agents classifiés comme parasites des cultures et dont l'introduction ou la distribution aux U.S.A., ou les deux, nécessiteraient une autorisation.
- g) Mélanges de micro-organismes.
- h) Micro-organismes qui ont besoin de substances nutritives spécifiques et qui exigeraient (de l'avis du conservateur de l'autorité de dépôt) des soins par trop vigilants au stade de la manipulation et de la préparation de la culture lyophilisée.
- i) Phages de toutes sortes.
- j) Plasmides et cultures similaires."

3. Änderungen gegenüber dem Standardabkommen

Der Wortlaut der Abkommen entspricht im wesentlichen dem im Amtsblatt 5/78 auf den Seiten 301 ff. veröffentlichten Text; in folgenden Punkten weicht er geringfügig davon ab:

3. Variations from the standard agreement

The agreements have substantially the same wording as that published in Official Journal No. 5/78, p. 301 ff, bearing the following in mind:

3.1 Agreement on the deposit of micro-

3. Variations par rapport à l'accord type

Le texte des accords correspond pour l'essentiel à celui qui a été publié dans le Journal officiel n° 5/78, p. 301 et suiv., compte tenu des indications ci-après:

3.1. Accord relatif au dépôt de micro-

3.1. Abkommen über die Hinterlegung von Mikroorganismen bei der Hinterlegungsstelle *National Collection of Industrial Bacteria*.

a) Nummer 11 Buchstabe c lautet wie folgt:

"Die Hinterlegungsstelle behält sich vor, erforderlichenfalls zusätzliche Bedingungen für die Entgegennahme von Mikroorganismen vorzuschreiben."

b) Nummer 23 des Standardabkommens wurde gestrichen; die beiden folgenden Punkte wurden neu numeriert.

3.2 Abkommen über die Hinterlegung von Mikroorganismen bei der Hinterlegungsstelle *Agricultural Research Culture Collection (NRRL)*

Anhang II dieses Abkommens wurde durch die beiden folgenden Fußnoten ergänzt:

"N.B.2, Im Zusammenhang mit diesem Abkommen übernimmt die *Agricultural Research Culture Collection (NRRL)* keine Verantwortung für die Verletzung von Einfuhr-, Ausfuhr- oder sonstigen Gesetzen, Regeln oder Vorschriften für die Beförderung von Kulturen von Stämmen nach oder von Orten im Hoheitsgebiet von Staaten, für die das Europäische Patentübereinkommen gilt.

N.B.3. Kein Stamm wird *in toto* entnommen, den Hinterlegern *in toto* zurückgegeben oder vollständig vernichtet, es sei denn, die *Agricultural Research Culture Collection (NRRL)* hat dafür triftige Gründe, die mit ihrer allgemeinen Verfahrensweise im Zusammenhang stehen."

organisms in the *National Collection of Industrial Bacteria*

(a) point 11(c) reads as follows:

"The authority reserves the right to impose such additional terms and conditions for accepting the deposit as it considers necessary."

(b) point 23 in the standard agreement has been deleted and the next two points renumbered.

3.2 Agreement on the deposit of micro-organisms in the *Agricultural Research Culture Collection (NRRL)*

The following two footnotes have been added to Annex II of this Agreement:

"NB 2. In connection with this agreement, the *Agricultural Research Culture Collection (NRRL)* accepts no responsibility for violation of any import, export, or other laws, rules, or regulations governing shipment of progeny of strains of micro-organisms to or from any location within States under the purview of the European Patent Convention.

NB 3. No strain material will be removed *in toto*, returned to depositors *in toto*, or completely destroyed except for very good reasons based on policies of the *Agricultural Research Culture Collection (NRRL)*."

organismes auprès de l'institution *National Collection of Industrial Bacteria*

a) Le texte du point 11 (c) est le suivant:

"L'Autorité se réserve le droit d'imposer, pour l'acceptation du dépôt, toutes conditions complémentaires qu'elle jugerait éventuellement nécessaires."

b) Le point 23 de l'accord type a été supprimé et les deux points suivants renumérotés.

3.2. Accord relatif au dépôt de micro-organismes auprès de l'institution *Agricultural Research Culture Collection (NRRL)*

L'annexe II de cet accord a été complétée par les deux notes en bas de page suivantes:

"N.B.2. En ce qui concerne le présent accord, l'institution *Agricultural Research Culture Collection (NRRL)* **décline** toute responsabilité en cas de violation de tous textes — lois, dispositions ou règlements d'importation et d'exportation ou autres — régissant le transport de descendances de souches de micro-organismes entre deux lieux quelconques d'Etats couverts par la Convention sur le brevet européen.

N.B.3. Aucune culture de souche de micro-organismes ne sera déplacée *en totalité*, rendue *en totalité* aux déposants ou totalement détruite, sauf pour des motifs très sérieux et conformes à la politique adoptée par l'institution *Agricultural Research Culture Collection (NRRL)*."